Porównanie tłumaczeń Mateusza 22:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówią Mu Cezara wtedy mówi im oddajcie więc co Cezara Cezarowi a co Boga Bogu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mówią Mu: Cesarza.* Wtedy mówi im: Oddawajcie więc co cesarskie, cesarzowi, a co Boże – Bogu.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówią mu: Cezara. Wtedy mówi im: Oddajcie więc (co) Cezara Cezarowi i (co) Boga - Bogu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówią Mu Cezara wtedy mówi im oddajcie więc (co) Cezara Cezarowi a (co) Boga Bogu

[1)] Była to moneta rzymska, ze względu na wizerunek. Wcześniej Herodowie unikali monet z wizerunkami ze względu na niechęć Żydów do wizerunków. Wizerunki na monetach wprowadził tetrarcha Filip, a potem Herod Agryppa I. Moneta, o której mowa, mogła być bita w Rzymie. Jeśli tak, to nosiła wizerunek oraz napis Tyberiusza (<x>470 22:21</x>L.).
[2)] <x>520 13:7</x>